

TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.

Felelős szerkesztő: Dr. Brájer Lajos.

Szerkesztőségi iroda:

Nagybecskerek,

Zápolya-utca 1-3. szám,

hová a lap szellemi részét illető minden közlemény intézendő.

Kiadóhivatal:

Pleitiz Fer. Pál könyvnyomdája
Nagybecskerek, Zápolya-utca 1.
hová a hirdetések, az előfizetések és a lap szétküldésére vonatkozó felszólalások intézendők.

Telefon 21. szám.

Előfizetési árak:
Egész évre — — — — 24 kor.
Félévre — — — — 12 .
Negyedévre — — — — 6 .
Egy hóra — — — — 2 .
— Egyes szám ára 8 fill. —

Hirdetések

a kiadóhivatalban fogadtatnak el.
Azonkívül az összes hirdetési irodákban.

Megjelenik

vasár- és ünnepnapok kivételével
mindennap délután 5 órakor.

Nagybecskerek, 1904.

XXXIII. évfolyam. 218. szám.

Szombat, szeptember 24

Az első kilátások.

— Politikai munkatársunktól. —

Budapest, szeptember 23.

A magyar minisztertanács Tisza István gróf elnökle alá ma határoz az egyes miniszteriumok által már összeállított évi költségvetés fölött. Hogy a költségvetés a legnagyobb takarékoságot tartja szem előtt, hol ez egyáltalán lehetséges, de hogy azért a szükséges kulturális és anyagi haladásnak megadja a megfelelő eszközöket, az teljesen magától értendő; másképpen nem lehet az államot kellően fenntartani, mert a Tisza-kormány eddig is megmutatta, hogy éri a kellő kormányzást.

A költségvetésbe fel vannak véve a szükséges összegek mindama fizetésemelésekre, melyek az idén oly hosszadalmas és oly izgatott fejtegetésekhez vezettek és a zárlat mégis egy kis felesleget eredményez. A legfontosabbat tehát megóvták, Magyarország a haladás, a fejlődés szolid útján mozog és tovább is élvezheti a teljes fizetőképesség csorbítatlan tekintélyét. Tehát lenne költségvetésünk, de egyelőre csak elvben van; amíg ugyanis a törvényhozás el nem intézi azt, addig nincs törvényes hatálya, addig a valóságban nem léteznek az országra nézve.

A meghatározott költségvetés ilyen állapotában már voltunk két év előtt és egy évvel ezelőtt is és tudjuk, hogy mi y rettenetes viharok közt akadályozták meg e költségvetések kellő időben való tárgyalását és mint vált az utólagos tárgyalás szinte komikus fölöslegessége. Ilyen állapotnak az idén nem szabad ismételni. Ennek a parlamentnek nemcsak a költségvetést kell elintéznie, hanem sokkal sürgősebb, fontosabb kérdések fölött is kell döntenie, melyek elintézését nem lehet to-

vább halasztani. De itt a kormánynak, hogy az ország ügyeit előrelátással vezethesse, hogy az állam érdekeit körültekintéssel képviselhesse, teljes bizonyossággal és biztossággal kell eljárnia.

Nem szabad magát kitennie ama lehetőségnek, hogy egy újból beálló obstrukció által mindeme dolgok idejekorán való elintézését veszélyeztessen. És ezért előrelátható, hogy a kormány iparkodni fog a házszabályok megfelelő kezelése által megszerezni ezt a biztosságot és ha szükséges, a házszabályokban új garanciák felállításától sem fog engedni, nem engedhet. De ezt általánosan várni is lehetett.

Már az országgyűlés tanácskozásának kezdetén ki fog tűnni, milyen lesz a hajlandóság ellenzéki részen a kiegyezés, a vámtarifa és az esetleg elkészült kereskedelmi szerződések lehető leggyorsabb törvénynyé emelkedése iránt. E hajlandóság létezésé szerint fog kialakulni a kormány eljárása és fog kialakulni a kormány feltétlenül és elhatározottan támogató többség eljárása is. Ezek az első kilátások az októberben összeülő országgyűlésre nézve.

L. L.

A „Délmagyarországi Tanító-Egylet” közgyűlése.

— szeptember 24.

Az a hatalmas, nagy testület, mely magyar nemzeti közoktatásunk és nevelésügyünknek annyi szolgálatot tesz itt, a nemzetiségek által lakott délvidéken: — a „Délmagyarországi Tanító-Egylet” XXXVIII-ik évi közgyűlése, mely holnap veszi kezdetét — ez idén Temesvárott, délvidéki metropoliszában fogja megtartani és ugyanakkor avatja fel ünnepélyesen legújabb alkotását, a tanítói internátust.

Temesvár törvényhatósága magyaros vendégszeretettel várja vendégeit, a délvidék előkelő tanítóságát és minden töle telhetőt meg tesz arra nézve, hogy e nagy testület tagjai ne csak otthonosan érezzék magukat a város falai között,

de érezzék az elismerésnek, a köztiszteltetnek és szeretetnek azon melegségét, melylyel őket Temesvár hazafiasan érző és gondolkodó lakosai elhalmozni öhajtják.

Ez az egyesület, a mely lelkes vezetőinek és tagjainak 38 évi munkálkodása alatt oly sok vívmányt tud felmutatni, a mely oly sok szép vállalkozásra tekinthet vissza és oly sok hazafias, nemes és jótékony intézményt teremtett, — ez a nemes gárda valóban méltó is a köztiszteltet és elismerésre.

Legújabb alkotásával, a tanítói internátus felállításával megmutatta, hogy mire képes a magyar tanítók gárdája, ha testvéries egyetértés honol soraik között.

Valóban szép ennek az egyesületnek nemcsak jelene, hanem multja is.

Az elnyomatás szomorú éveiben, a délvidéken felburjánzott és a zsarnok uralom által terjesztett átkos szellemet — melyre borítsuk reá a feledés fátyolát — a délvidék hazafias gondolkodású tanítói kezdték megtörni; s ők lettek a hazafias szellem terjesztésének legelső apostolai.

Midőn a lelketlen izgatók el akarták idegeníteni a mi hazafias népünket a magyar testvértől, — a lelkes tanítóserög vállaira nehezedett az a feladat, hogy elleusulyozzák a nemtelen törekvéseket.

Délmagyarország lelkes tanítói! Lobogtassátok ezentúl is önértékesen és bátran a nemzeti lobogót, melyre a tökéletes hazaszeretetnek, a koronás apostoli magyar király iránti hűségnek és a szabadságnak ígéi vannak fölírva.

Terjesszéték, ápoljátok meleg szeretettel, a mi drága kincsünket, zengzetes szép magyar nyelvünket, hogy az hangozzék, ne csak az iskolák falai közt, hanem a templomokban, a gazdagok palotáiban épen úgy, mint a köznép alacsony házaiban. Igyekezették, hogy mindenféle zengjen nemzeti himnuszunk, zengjen a magyar ének, a magyar dal!

Tanítassátok meg a vezetésekre bizott tanulókat sereget nemes lelkesedéssel arra, hogy mint kell szeretni drága magyar hazánkat, szeretni embertársainkat, a magyar nyelvet, melynek bírása nélkül, senkisé boldogulhat igazán e hazában.

Ha ezen áldásos működéstök közepette, itt-ott szórványosan netalán ellenséges indulatokkal találkozhattok, vegyétek elő a mindenható szeretet meggyőző szavait. És annak a szeretetnek

A „TORONTÁL” tárcája.

Zöld és lila.

A festő beszélni kezdett s mindnyájan figyelemmel hallgattuk a szavát:

— Pár évvel ezelőtt, amikor La Platából hazatértem, a gőzhajón egy fiatal emberrel ismerkedtem meg, aki Braziliában született s különös körülmények folytán még sohasem volt szüleinek francia hazájában. Kedves, szelíd, intelligens, ideális hajlandóságú ember volt. Hamar megbarátkoztunk s mivel éppen nem volt zárkózott természetű, csakhamar megúdtam minden titkát: a derék, becsületos titkait egy becsületos embernek. Azért jött Franciaországba, hogy megházasodjék, francia leányt vegyen feleségül. A szülei már nem éltek, csinos vagyont hagytak rá s mivel szülőhazájukkal mindig megtartották az érintkezést, sikerült nekik elősegíteni a fiuk házasságát. Az utitársam tehát, bár még a fényképét sem látta soha, bizonyos nyugodt vonzódsággal beszélt menyasszonyáról már is. Érezni lehetett rajta, hogy ura a jövőjének s olyan bizonyos a sorsáról, ami egyszerre ijesztő és bámulatra méltó is volt.

Megerkezünk Bordeauxba s a társam minden áron magával akart vinni, hogy be-

mutasson az ipának, napának és a feleségének, ahogy kifejezte magát. Nyár közepén voltunk, semmi sem vonzott Párisba s így beleegyeztem, hogy kerülőutat csináljak, hogy jelen legyek a messziről jött völgyény megérkezésén, — olyan helyzet, ami igen gyakori a régibb irók-nál, de igen ritka a modern életben. Különös és kedves jelenet volt az. A barátomat — nevezzük Pierrenek — délvidéki lelkesedéssel s szíves-séggel fogadták, mintha az egyetlen fiu térne haza a szülei háza. Egy negyedórával később, hogy megérkezünk, már mindenki a keresztnevének szólította, sőt a menyasszony-apja, ha nem csalódom, tegezni kezdte. S alig ismerkedtünk meg egymással, máris asztalhoz ültünk. A háziaknak az a komikus ölete támadt, hogy a barátomat nem ültették a menyasszonya mellé.

— Van még elég ideje hozzá! — mondta az apa s így Pierre a menyasszony anyja mellé került, akinek a jobb oldalán én ültem.

Az első falatok után s ama pár udvarias szó után, amit az anyához intéztem, észrevettem, hogy a másik oldalról Jeanne kisasszony, a menyasszony a szomszédom. Nagyon csinos volt. Ezek közt a barna, kiabáló, lármás emberek közt olyan volt, mint valami illatos rózsza, valami kis szőke, hallgatag tündér. Olyan bájos volt, hogy joggal lehetett volna kissé korlátolt. De észrevettem, hogy nagyon okos; fontoskodás és

elfogultság nélkül beszélgetett. Elmondtam neki a véleményemet Pierréről s szerencsét kívántam neki. Ránézett a völgyenyére s azt mondta nyugodt hangon:

— Csodálatos, de nem ilyennek képzeltem. S én meggondoltam, hogy dolgozhatott éveken át ennek a leánynak a képzelőtehetsége. S a völgyénye most nem olyan, mint aminőnek ő képzelte hőseit.

Egy hétig maradtam ebben a házban, a melyben nem ismerték a párisi emésztési zavarokat, ahol nem gondoltak másra, csak az evésre, meg az ivásra, s ez alatt az egy hét alatt kevesebbet beszéltem Pierre-rel, mint a menyasszonyával. Sikerült e lélek néhány titokzatos fátyolát fellebbeztem s éreztem azt a felséges, de veszedelmes dolgot: a fiatal férfi és a fiatal leány között való tiszta barátságot. Közben készüldtek az esküvőre. Én azonban kényszerülve voltam Párisba menni s bucsuzkodáskor megígérttem, hogy három hét múlva visszatérek a lakodalomra. Egyedül hajtottam ki kocsin az állomasra, mert a cselédség mind el volt foglalva, a kocsit ott kellett hagynom az állomáson, ahonnan majd másnap visszaküldik. Kedvetlenül indultam utnak, mert Jeanne nem volt ott a bucsuzáson, még csak kezet sem szoríthattam vele.

Lovam ügetve ment végig a nyárfasoron a fehér holdfényben, amikor egyszerre árnyék me-

Olosó, szabott árak!

nagy választékban női felöltők, raglánok, havelok-k, kabátok és gallérok, a legújabb divat szerint.

— Saját műhelyekben készült —

férfi- és gyermek-öltönyök és felöltők már most nagy mennyiségben raktáron vannak.

Telefon 141. szám.

Kovács Gedeon Nagybecskerek.

Telefon 141. szám.

szelid fegyvereivel hódítsatok, nyerjétek meg mindeneknek szívét a magyar haza szeretetének oltárára.

Hirdessétek azt a megdönthetetlen igazságot, hogy széles e nagy világon nincsen még egy másik olyan ország, hol a nem magyar anyanyelvűek olyan jogegyenlőséget, olyan szabadságot élveznének, mint ez ezredéves magyar hazában.

Legyetek mint eddig, úgy ezentul is lelkes apostolai a magyar kultúra terjesztésének és ezen törekvéseitekben nélan gáncs érne benneteket és az eltévlyedettek szidalmazának, az akadályok még nagyobb buzgalomra, lelkesedésre sarkaljanak benneteket azzal a megnyugtató öntudattal, hogy e hazának minden hű fia, minden becsületes ember az elismerés és hála koszorúját nyújtja felétek.

Midőn szívünk teljes melegével üdvözlünk benneteket gyülekezétek alkalmával — hön hajljuk, hogy nemes munkálkodástokat kísérje a jól megérdemelt siker, a jók és igazak őszinte elismerése és a Mindenható kiapadhatatlan áldása.

Perjéssy Lajos.

HIREK.

Tájékoztató.

A gőzfürdő (telefon 118. szám) minden nap reggeli 1/6 órától kezdve délig az urak részére nyitva van; hölgyek részére minden kedden és pénteken déli 5 óráig délután; ugyanazon napokon este 1/6-tól 1/3-ig urak részére is. Vidéki hölgyek részére minden nap délelben gőzfürdő. A kádfürdő egész nap nyitva marad.

— **Uj bárók.** Mint a hivatalos lap közli, a király a gelsei Guttmann-család tagjainak, Lászlónak, Ödönnek, Vilmosnak és Aladárnak a bárói címet adományozta a belségi előnévvel.

— **Szent Gellért ünnepe.** A csanádi egyházmegye ma Szent Gellért, első és vértanu püspökének évforduló ünnepét üli. Ezen alkalomból Temesvárott a székesegyházban d. e. 9 órakor Németh József fölsz. püspök szentmisét mondott a megyei püspök, a káptalan és a központi papság jelenlétében. — Szent Gellért emlékét Velencében is megünnepelték ma, amelyről távirataink között adunk hírt.

— **Megyei tisztviselő-e a közkórházi orvos?** A torontalmegyei közkórházi orvosok és segédhivatali tisztviselők azzal a kérvénnyel fordultak a vármegyei törvényhatósági bizottságához, hogy vármegyei tisztviselői jellegük elismertessék. Az állandó választmány tegnapi ülésében tárgyalta az ügyet s beható tanácskozás után a közgyűlésnek kimondani javasolta, hogy Torontálvármegye közkórházaiban alkalmazott orvosokat és a segédhivatali tisztviselőket vármegyei tisztviselőnek tekintik, ezen jellegüket elismeri s őket mindazon jogokban részesíti, mely jogokban a

rült fel előttem. Jeanne volt, aki kezét rátette a gyepőszárra.

— **Kisasszony!**
— Eljöttem... hogy elbucsuzzak öntől! Észrevettem a zavarát és a könyes szemét s megütöközve néztem rá; ekkor egyszerre indultam ki a házából!

— **Vigyen magával! Nem akarok hozzá menni! Mentsen meg!**

Leugrottam a kocsiról s megragadtam a kezét.

— **Gyermekem, gondolja meg, mit beszél!** Laza van, menjen haza, nehogy észrevegyenek valamit!

De a leány szenvedélyesen kiálltotta:
— **Nekem nem kell, nem szeretem! Védelmeyzen meg, kényszeríteni akarnak...**

Olyan bájos volt a holdas éjben, hogy csaknem elgyengültem s engedtem a kérésének. De szerencsére a festő-szemem észrevett valami jeleketelen csekélységet, — mit beszélék — valami rendkívül fontos dolgot: A zöldnek és a lilának a borzalmas összhatását. A szegény gyermek sietségében a zöld bluza fölé lilaszín sál vetett magára s ez a két ellenséges szín bekenyelt a szemembe, égette meg a lelkemet is. Nem; soha olyan nőt nem szerethetek, aki ennek a diszsonanciának az irtoztos voltát nem érzí meg!

Megvizsgáltam, elámitottam, hogy visszajövök s beszélék a szüleivel. S közben mindig csak a menekülésre vágytam.

Sohasem láttam többé. De hallottam, hogy hozzámert Pierrehez, nagyon boldogok és sok gyermekük van...

A festő elhalgatott s a felesége szólalt meg:
— **Hallották? Micsoda borzasztó ember! Még ma is eladná a lelkét egy csepp festékért!**

François de Nion.

többi vármegyei tisztviselők és kezelő személyzet részéről.

— **A melencei jegyzőválasztás.** Mint ismeretes, a melencei jegyzői állást ez év július hónapjában töltötték be. A választás ellen felebbeszét adtak be, melylyel a hétfőn tartandó közgyűlés fog foglalkozni. Az állandó választmány tegnapi ülésében a választás jóváhagyását javasolta.

— **Torontáli községek a D. K. E.-ben.** Örömmel konstataljuk, hogy ismét több torontalmegyei község lépett a Délmagyarországi közművelődési egyesület tagjainak sorában. Legújabbán Idvor, Rudolfsgrád, Óbesenyő községek léptek be a Dmkébe alapító tagnak.

— **Sátoros ünnep.** Izrealita polgártársaink ma ülték meg a 8 napig tartó sátoros-ünnep első napját. Az ünnep előestéjén, vagyis tegnap este fél 6 órakor a nagybecskereki zsinagógában ünnepi istentisztelet volt, amelyen nagyszámu közönség vett részt. Ugyancsak ünnepi istentisztelet volt ma délelőtt 10 órakor is, mig este fél 6 órakor szintén isteni tisztelet lesz. A jámborabb zsidók régi szokás szerint ez ünnep tartama alatt sátrakban laknak, emlékeztetőül arra az időre, amikor a zsidók Mózes vezetése alatt a pusztába vándoroltak s egyedül lakhelyük a sátor volt. Innen kapta az ünnep is elnevezését. Az első és utolsó két napja főünnep, mig a többi napok csak mellékünnep számba mennek.

— **Torontálvármegye virilistái.** Torontálvármegye igazolóválasztmánya most teszi közzé a törvényhatósági bizottság legtöbb adót fizető tagjainak 1905-re kiigazított névsorát. A névjegyzék ellen 15 nap alatt felebbezni lehet a vármegye áll. bíráló választmányához. A legtöbb adót fizetők névsorából közöljük a következőket.

A vármegye első virilistája Csekonics Endre gróf, aki 213,021 kor. 14 fillér adót fizet. Utána következnek: Gróf Haroncourt Felix nagybirtokos Écska 89980 korona, Róbert Parmai herceg nagybirtokos Tóba 48871, gróf Karácsony Jenő nagybirtokos Bánlak 47765, gróf Battyány László nagybirtokos Köpesény 37322, gróf Zichy Agoston nagybirtokos Kisoros 30020, Csávossy Gyula nagybirtokos Bobda 26585, gróf Wimpfen Simon nagybirtokos Bécs 22589, gróf Karácsony Aladár nagybirtokos Beodra 20006, gróf Nákó Sándor nagybirtokos Nagyszentmiklós 19964, báró Daniel Ernő nagybirtokos Nagygáj 19249, Karácsonyi Andor nagybirtokos Beodra 17814, gróf Szapary Pál nagybirtokos Budapest 17124, József királyi herceg nagybirtokos Alesuth 17018, báró Gerliczy Ferenc nagybirtokos Deszk 14717, Dungserszki Lázár nagybirtokos Szenttamás 13617, Herceg Odeszalehi Géza nagybirtokos Öregfalu 11316, Koner Henrik nagybirtokos Budapest 10864, Nikolics Fedor báró nagybirtokos Rudna 10324, báró Lipihay Frigyes nagybirtokos Lovrin 10756, Léderer Arthur nagybirtokos Csóka 9258, Léderer Károly nagybirtokos Csóka 9258, Draxler Lipót nagybirtokos Nagyikinda 8838, Prieszter Guidó nagybirtokos Zágráb 8718, dr. Gyertyáuffy László nagybirtokos Gyér 8496, Schwarz Lajos nagybirtokos Budapest 7965, báró Baich István nagybirtokos Boesár 7849, gróf Csekonics Sándor nagybirtokos Rogendorf 7797, Csávossy Béla nagybirtokos Budapest 7436, Daniel Pál nagybirtokos Óléc 6673, báró Duka Géza nagybirtokos Kádár 6098, dr. Mihalovics Ödön m. árvaszéki elnök Nagybecskek 6027, Urbán István nagybirtokos Arad 5988, Schnsider Károly nagybirtokos Bécs 5939, dr. Balás Iván m. aljegyző Nagybecskek 5652, Jenovay Imre nagybirtokos Szerbittebe 5522, gróf Maldeghelm Arthur nagybirtokos Pozsoay 5475, Schulpe Vilmos nagybirtokos Törökkanizsa 5457, gróf Karácsonyi Kamilló nagybirtokos Budapest 5366, gróf Zichy Andor nagybirtokos Pészak 5297, Szentivány Zoltán nagybirtokos Budapest 3297, Csilag Béla nagybirtokos Budapest 5178. A többi 258 virilista 5000 koronán aluli adót fizet.

— **A zsidók és a 48. XX. t.-c.** Az országos izraelita iroda körlevelet intézett az ország összes zsidó hitközségeihez azzal a felhívással, hogy közöljék az irodával a hitközségi tagok adózási viszonyait. Ugyanis nagyon sok hitközségben a kultuszadó súlyos terhet képez a tagokra nézve és most az országos izraelita iroda erre vonatkozólag azért gyűjti az adatokat, hogy a szegény hitközségek részére az 1848. XX. t.-c. alapján állami támogatást kérjen.

— **Temesvár a drágaság ellen.** Temesvár városa, mint onnan jelentik, erélyes rendszabályokkal lép föl az élelmi szerek mesterséges megrágatása ellen. A városi szakköztségek tegnapelőtt foglalkoztak a polgármester ismeretes javaslatával, aki tudvalevőleg erélyes akciót kíván megindítani az élelmi-szerek árának mesterséges megrágatása ellen. Tárgyalás alá került a legutóbbi

népgyűlésen hozott és általunk is ismertetett határozati javaslat, melyre vonatkozólag elhatározták, hogy a városi mézszárszék és pékműhely létesítésének kérdése a tanács által beható tanulmány tárgyává tétessék, hogy ily módon olcsóbban lehessen a húst és kenyeret a fogyasztók rendelkezésére bocsátani. Az a kérdés is felmerült, hogy nem-e volna célszerűbb, ha a város csupán a lisztet szerezné be és juttatná beszerzési áron a közönségnek. A marha-husra vonatkozólag kifejezésre jutott az a tény, hogy a hus ára nincsen arányban az olcsó marhaárakkal. Ezen az ipartörvény 53-ik §-ával lehetne segíteni, amely kimondja, hogy a város közönsége kívánságára, a másodfoku iparhatóság, vagyis a városi tanács fixirozhatja a husárakat. A szakköztségek javasolni fogja a közgyűlésnek, hogy a marha-hus-árakat — az elsőfoku iparhatóság, valamint a kereskedelmi és iparkamara véleménye alapján — állapítsa meg. Egyben elhatározták, hogy a hetivásárokon divó elővásárlásokat rendszabályozzák és új vásári rend kidolgozását megszorgalmazzák.

— **Rejtélyes gyilkosság.** Rejtélyes gyilkosság történt szerdán éjjel Szerbitteben. Az említett nap éjjelén ugyanis az egyik kertben verbe fagyva találtak meg Joszics Ilia ottani napszámos embert, a kinek testén lőtt seb volt. A meglőtt ember felesége azonnal a közönségi orvosért ment, aki megvizsgálva a sebesültet, intézkedett, hogy Joszicsot rögtön szállítsák be a nagybecskereki közkórházba. Az asszony azonnal kocsira tette az urát, a ki azonban utközben meghalt s így a holttestet Nagybecskekereken mindjárt a rendőrség halottas kamrájába szállították. Az esetről értesítették dr. Boross Dezső kir. ügyészt, aki elrendelte a holttest felboncolását, egyben pedig vizsgálatot indított a rejtélyes gyilkosság ügyében, amely valószínűleg úgy történt, hogy a közönségi éjjeli örök lopáson érték Joszicsot s e közben lőttek agyon.

— **Kályhámester.** Joa novits István kályhámester, specialista kőszén és koksz-kályhák szerelésében, Nagybecskekereken (Váraljai-utca 971. szám) ajánlja tüzálló cserépkályhát 250 cm. magasságig 50 kor. árban, barna vagy zöld színben. Javításokat jutányon árón elfogad.

— **Az anyakönyvi hivatalból.** A Nagybecskekereki anyakönyvi hivatalban legújabbán a következő bejelentések történtek:

Házasságok: Küttel Antal, rk. raktárnok és Feketics Mária rk. — Szekeres Ferenc, rk. napszámos és Gyömbér Rozália rk. — Lányi Sándor, gk. bocskoros és özv. Beckov Radivojné, szül. Vukov Emilia gk. — Löczy Mihály, rk. kocsis és Puskás Mária rk. cseléd.

Születések: Árva Mállyás, rk. napszámos, fia. — Mesznik Izidor, rk. napszámos, fia. — Szikora Pál, ág. ev. állomás-felügyelő, leánya — Drumm Katalin, rk. napszámosnő, leánya. — Bukovacz Pál, rk. szobafestő, leánya. — Ruzsity Vazul, gk. szemétfuvaros, leánya. — Martin Péter, rk. földmives, leánya. — Molnár József, rk. napszámos, leánya. — Kelemen Péter, rk. hentes, fia. — Gójkov Sebő, gk. földmives, leánya. — Mirmirski Miklós, gk. napszámos, fia. — Duboka Jakab, rk. városi fogyasztási adófelügyelő, leánya. — Penyov István, rk. bérés, fia. — Raskov Ivan, gk. földmives, leánya. — Lendvai Gergely, rk. földmives, fia. — Radovancev Vitályos, gk. földmives, leánya. — Gerhard József, ág. ev. levélhordó, fia.

Halálozások: Osztermann Károly, rk. 61 éves kőműves, tüdővész. — Rádity Koszara, gk. 3 éves, veselob. — Koity Dragityné, szül. Bojanity Perszida, gk. 36 éves, agyverőmleny. — Eckstein Adolf, izr. 66 éves, agyverőmleny. — Berényi Dazsó, izr. 11 éves, tüdőlob. — Avramov Dömené, szül. Tyuresin Ilona, gk. 56 éves, veselob. — Andrez Sámuel, ág. ev. 76 éves csizmadiá, agkkór. — Ifj. Steyer Péter, rk. 32 éves városi fogyasztási adófelügyelő, tüdővész. — Czveity Emilia, gk. 21 hónapos, kroup. — Bulya Lyubica, gk. 48 éves, tüdőlob. — Rziha Lujza, rk. 48 éves magánzónő, szivhűdés. — Czvetkov Bogdán, gk. 17 éves földmives, tüdővész.

Ösrégészeti ásatások Csókán.

— szeptember 24.

Csóka határában van egy őstörténeti szempontból folette érdekes terület, az u. n. „Kremenyák”. Ez a terület Csókától nyugatra, a nagyrétkben, egy dombháton fekszik s a Léderer-féle uradalomhoz tartozik. A szakember előit tekintetre feltűnik e telep kultúrtörténeti fontossága, mert lépten-nyomon előforduló jellegzetes őskori edénycserepek, tűzhelymaradványok és konyhahulladékok a neolitikorboli ősember kultúrájának legváltozatosabb emlékeit tárják elénk.

A

80-as éve
kláray
történész
praeistor

nyák*-ot
abban, h
emlékek
kutatás é
szakszer
napig nem

Az u

— mint
hogy az ir
utakat. Ez
az „Ország
társulat”
hető lelet

lemmel
csókai na

tudomány
emlékeke

Léde

kíváló ér

határozás
buvárlását

Gubitz a
kat nyom

ásatásokat
vagy a j

azonban a
majd csak

sokban v
Gyula, eső

a folytató
gesen vál

A sik

körben ed
sége tudomá

ujabb adu
ország ösk

téséhez. É
örömmel

urak, a h
nyemes elh
anyagai áld

litanak.

Az s
szólni fogu

* Elő

színigazgat

lentés, a

ígér, a köv

Van

vidéke n.

miszerint

jelesebb t

drama-, v

latommal,

érkezem s
hó 1-én,
névsora: M
igazgató, f
tes, rendsz
titkár. Ruc
zenekar-ig
Kotsis Lo
Ferenc úgy
Irsai León
nok. Feles
segéddel. M
két segéd
segéddel.

mertett
g elhatá
zék és
a tanács
ék, hogy
kenyeret
i. Az a
lszerűbb,
e és ju-
A marha-
z a tény,
az olesó
-ik \$-ával
y a város
rhatóság,
usarakat.
yülésnek,
elsőfoku
és ipar-
sa meg.
okon divó
uj vásári

gyilkos-
Az em-
kerthen
lia ottani
seb volt.
a községi
ebesületet,
tsák be a
y azonnal
utközben
eskereken
ba szállis-
s Dezső
felbonco-
rejtélyes
y történet,
Josziesot

kályhás-
ak szere-
ca 971.
250 cm.
öld szin-

eskeréki
következő

raktárnok
erenc, rk.
— Lázity
adivójné,
hály, rk.

pszámos,
s, fia. --
o, leánya
—
— Ruzsity
in Péter,
klós, gk.
rk. nap-
entes, fia.
— Mo-
Duboka
b, leánya
skov Iván,
ergely, rk.
gk. föld-
ev. levél-

ároly, rk.
Koszára,
yné, szül.
érömleny,
edő, sár-
e, tudólob.
Ilona, gk.
el, ág. ev.
el Péter,
elő, tudó-
ps, kroup,
lőlob. —
szivhűdés.
öldmives,

án.
mber 24.
eti szem-
„Kreme-
a nagy-
derer-féle
előt első
ti fontos-
ellegzetes
nyok és
nber kul-
ak élénk.

A „Kremenyák” a szakkörök előtt már a 80-as évek elején ismert lelhely volt. Dr. Szentkláray Jenő és dr. Dudás Gyula hivatott történészeink, továbbá Orosz Endre hírneves praehistorikusunk meg is látogatták a „Kremenyák”-ot s mindannyiok véleménye megegyezett abban, hogy e helyen felette érdekes őskori emlékekkel van dolgunk; s hogy itt a rendszeres kutatás és gyűjtés felette kívánatos. A tüzetes és szakszerű átbuvarlásra azonban mind a mai napig nem kerülhetett sor.

Az utóbbi évek folyamán a „Kremenyák” — mint improduktív terület — arra szolgált, hogy az innen elhordott földdel töltötték fel az utakat. Ezen körülményről Gubitz a Kálmán, az „Országos történelmi, régészeti és embertani társulat” tagja értesülvén, a veszendőbe kerülhető leletek megmentése érdekében azon kérelemmel fordult Lédereer Károly és Arthur csókai nagybirtokosokhoz, hogy hazai régiség-tudományunk javára, mentetnék meg a becses emlékeket az elkallódástól.

Lédereer uraknak a kulturdolgok iránt való kiváló érzékükről tesz tanuságot az a lelkes elhatározás, hogy a „Kremenyák” szakszerű átbuvarlását tervbevéve, az ásátások megejtésére Gubitz a Kálmán, ismert nevű archeologusunkat nyomban meghívták. A tudományos jellegű ásátásokat — mint halljuk — még e hó végén, vagy a jövő hó elején megkezdik. Tekintettel azonban az előre haladott időre, a teljes munka majd csak a tavaszon lesz befejezve. A kutatásokban való közreműködésre sikerült Perr Gyula, csókai igazgató-tanítót is megnyerni, aki a folytatólagos munkálatok vezetésére is készségesen vállalkozott.

A sikerekkel kecsegtető kutatásoknak széles körben érdeklődéssel néznek elébe. A hazai régiség-tudomány kétségkívül sokat nyer belőle, mert újabb adat, egy fényes lappal járul Délmagyarország őskorának, homályos történetének felderítéséhez. Éppen ezért, hirdásunkkal egy sorban örömmel regisztráljuk azt is, hogy Lédereer urak, a hazai történettudomány érdekében tett nemes elhatározásukkal és annak oltárán hozandó anyagi áldozataikkal önmaguknak is emléket állítanak.

Az ásátások eredményéről annak idején még szólni fogunk.

Simó Tamás.

Színház és Irodalom.

* **Előleges színházi jelentés.** Polgár Károly színházigazgató most adta ki előleges színházi jelentését a nagybecskereki őszi színi évadról. A jelentés, a mely gazdag és változatos műsört ígér, a következő:

Van szerencsém Nagybecskerek város és vidéke n. é. közönségét tisztelettel értesíteni, miszerint a fővárosi és vidéki színházak legjelesebb tagjaiból szervezett opera-, operette-, dráma-, vígjáték-, bohózat- és népszínmű-társulattal, saját zenekarral legközelebb b. körükbe érkezem és előadásaim sorozatát 1904. október hó 1-én, szombaton megkezdem. Társulatom névsora: Müszaki személyzet: Polgár Károly igazgató, főrendező. Deréki Antal igazgató-helyettes, rendező. Fenyéri Mór rendező. Irsai Leó titkár. Rüch Lajos karnagy. Eisenbach Sándor zenekar-igazgató. Iván Sándor correpetitor. Kotsis Loránt sugó. Erszénesy István, Fekete Ferenc ügyelők. Kaposi Ernő ellenőr és gazda. Irsai Leoné pénztárnő. Dányi János könyvtárnok. Feleschó János szabó és ruhátárnok, két segéddel. Novotni István kellékes és színlaposztó, két segéddel. Fekete János díszmester, két segéddel.

Működő személyzet: Polgár Károly bonvivant, énekes, komikus. Hunfi Imre opera-, operette-tenor énekes. Gozon Gyula lírai operette-tenor énekes. Irsai Leó opera-, operette-bariton énekes. Kiss Pista operette-, népszínmű-bariton énekes. Fenyéri Mór operette-húffo, komikus, jellemszínész. Sik Rezső szerelmes társalgási. Borsódi Ferenc hősszerelmes, jellem. Virányi Sándor lírai szerelmes, síheder. Hatvani Ede operett-húffo, komikus, népsz. síheder. Szathmáry Lajos hős, jellem és társalgási. Deréki Antal apaszínész. Satori Paula opera-, operetteszubrette. Lévai Berta opera-, operette-coloratour, népsz. énekes. Kormos Ilonka opera-, operetteszubrette. Gál Rózsi operette-énekesnő, szalonkomika. Barna Jolán drámai és vígjátéki naiva. Pap Ilonka drámai szende, hősnő. Bajor Berta hősnő, társalgási színésznő. Sz. Szilágyi Etel operette-komika, társalgási. Balla Etel, Ostrom

Ilona ballet-táncosnők, énekesnők. Fekete Ferenc, Dányi János, Kaposi Ernő, Iván Sándor, Erszénesy István, ifj. Deréki János segédszínészek, kardosnokok. Ujházi Margit, Havas Ilona, Dukai Anna, Ostrom Mariska, Erszénesy, Erszénesy Ilona, Balla Tusi, Kürti Teréz, Barna Ilona segédszínésznők, kardalosnők.

Zenekar: Eisenbach Sándor I. prim hegedű. Pitzl Károly I. prim-hegedű. Csányi Jenő II. hegedű. Novotny László brácsa. Krotz Károly kisbőgő. Strohmayer Rudolf nagybőgő. Vanka József clarineto. Chlavik Theodor flauto. Dimitri Vaszilin I. kürtös. Theodor Franck II. kürtös. Emil F. R. Mayer Timpani stb.

Előadandó nevezetesebb darabok: Én, te, ő, Scherry, Hajduk hadnagya, Aranyvirág, Vándorlegény, Tavasz, Drótosztó, Bob herceg, Lysistrata, Svihákok, Lotti ezredesei, Kis császár, Katalin, Casanova, Niobe, Bolond, Kis kofa, Görög rabszolga, Kis szökevény, Kadet kisasszony, Orpheus az alvilágban, Denevér, Lili, operettek. Hoffmann meséi, Paraszt becület, Troubadour, operák. Bajusz, énekes játék. Postás fiu és huga, Forgószél kisasszony, énekes bohózatok. Menyecs-kék, népszínmű. Bor, falusi történet. A régi szerető, népszínmű. Éjjeli menedékhely, Kéz kezét mos, Egyenlőség, Tengerré magyar! Fölösleges férjek, Annuska, Heidebergi diákélet, Dolly, Halálos esőnd, Utazás az özevegység felé, Titok, Regényesség, Patyolat kisasszony, Dr. Nebántás virág, Flirt nagysám, Kutyaosó, Csodagyerek, Névielen levelek, Szobalány, Monna Vanna, Nana, Erény utjai, Lulu, Korbács, Zsába, Bubos pacsirta, Dolovai nábob leánya. Három testőr stb. — N. é. közönség! Társulatom fenti névsora, valamint a műsor, mely a hazai és külföldi irodalom legjelesebb termékeiből van összeállítva — elegendő volna, hogy a n. é. közönséget meggyőzze arról, miszerint művészi feladatok megoldására is bátran vállalkozhatunk. Minden üres ígéret és hangzatos frázis helyett legyen szabad őszintén kijelentem, hogy midőn a „Délvidéki színi kerület” igazgatóságát elnyerni szerencsés voltam, tudatába jutottam azon szép és magaslatos feladatnak, melynek megoldása reám várakozik; őszintén ígérem tehát, hogy úgy az én szerény egyéniségem, valamint a vezetésem alatt álló művészgárdának minden egyes tagja összes tudásával, teljes igyekezettel és szorgalommal azon fog munkálkodni, hogy magunkat a belénk helyezett és nekünk előlegezett bizalomra összevágó, pontos és magasabb művészi színvonalon álló előadásokkal nemcsak méltóvá tegyük, de azt a bizalmat magunknak a jövőre is biztosíthassuk.

Bérlet-hirdetés. 20 előadásra bérletet nyitok a következő árak mellett: Földszinti vagy I. emeleti páholy 130 korona. Kőrszék 32 korona. Elsőrendű zátszék 26 korona. Másodrendű zátszék 20 korona. Minden előadásra érvényes idénybérlet jutányos áron kapható. A bérlet eszközésével és a bérletpenzek felvételével Irsai Leó titkáromat biztam meg, bizalommal kérem a n. é. közönséget, hogy buzgó törekvésem hazafias pártfogásukkal támogatni sziveskedjék. Maradok mély tisztelettel Polgár Károly, a „Délvidéki színi-kerület” igazgatója.

* **Háztartási és szakácskönyv.** A mostani nagy drága-ág idején mindenesetre hasznos szolgáltatást tesz egy olyan szakácskönyv, mely a polgári konyha ételeinek készítmódját adja elő kevés hozzávalóval. Ilyen a Lukácsné Győry Mariska által írt új, modern szakácskönyv, melyet a már létezőktől olesó ára is (1 korona) megkülönbözteti. A hasznos könyv külön fejezetben tárgyalja az ételnekem készítmódját, ad nyolcfélé ételrendet, házi cukrászatot, tanácsadót, mosókönyvet stb. Kapható az „Érdekes Könyvtár” kiadóhivatalában (Budapest, V. Kálmán-u'ca 2.) és minden könyvesboltban.

TÖRVÉNYSZÉK.

Szomszédok harca.

Halálos végű perpatvarban ítélkezett ma a nagybecskereki kir. törvényszék ifj. Makk József törvényszéki bíró elnöklésével.

Ez év május 1-én történt ugyanis, hogy Doroszlóvacz Vitályos beodrai juhász az ottani vásáron találkozott Gyilitov Milán nevű szomszédjával, akivel már évek óta ellenséges viszonyban élt. A vásáron a két ember valami csekélység miatt összekülönbözött egymással s eközben Doroszlóvacz Vitályos Ráda nevű 17 éves fia meglökte Gyilitovot, aki nem szólva semmit, odébb állott.

Ugyanaznap délután ugy 2 és 3 óra tájban Doroszlóvacz Ráda a boltba akart menni, hogy apjának dohányt vásároljon, midőn hirtelen előlte termett Gyilitov Milánnak Dragolyub nevű fia s kérdőre vonta őt, hogy miért lökte meg a vásáron az apját.

A két fiu erre annyira összeveszett egymással, hogy Gyilitov Ráda kést rántott elő s azzal felhasította Doroszlóvacz Ráda fejborét. Doroszlóvacz erre elmenekült, de Gyilitov a nála

levő revolverrel kétszer rálőtt a szaladó fiura, akit azonban nem talált el.

Az ügy azonban csak akkor kezdett igazán veszedelmes fordulatot venni, amikor Doroszlóvacz Ráda véres fejjel elmesélte otthon, mily csufult bánt vele Gyilitov Dragolyub. Doroszlóvacz a feletti haragjában, hogy fiát bántalmazták, felkapott egy konyhakést s feleségétől és fiától követve átment Gyilitovokhoz, ahol mindhárman elkezdtek döngöteni a konyha ajtaját, amely be volt zárva.

Gyilitov hata'mas ruddal kezében szomszédjaira rontott s sikerült is őket a kapuig visszaszorítani. E közben fia, Dragolyub a konyha ajtajából rálőtt Doroszlóvaczra, lövése azonban nem talált. Doroszlóvacz Vitályos a lövés hallatára kést rántott s azt Gyilitov Milán testébe döfte, aki azonban a kapott szurás dacára sem hagyott fel az üldözéssel. A fiatal Dragolyub látva, hogy apját megsebeztek, elkeseredésében még két ízben lőtt Doroszlóvacz Vitályosra, akinek az utolsó lövés három fogát ütötte ki. Erre azután Doroszlóvacz Ráda késével nekiment Gyilitov Milánnak, akit gyomron szurt, még pedig úgy, hogy az pár pernyi vergődés után meghalt.

Az ügyészség erre ugy Doroszlóvacz Vitályos, mint ennek Ráda nevű fia ellen halált okozó testisérítés büntetése miatt, Gyilitov Dragolyub ellen pedig súlyos testisérítés miatt vádat emelt s így kerültek a harcoló szomszédok a bíróság elé.

A mai tárgyaláson Doroszlóvacz Rádát Almácssy Elek, Doroszlóvacz Vitályost dr. Annau Ernő, Gyilitov Dragolyubot pedig dr. Kardos Samu védte, míg orvosszakértők voltak dr. Fialowski Béla és dr. Magyar Károly törvényszéki orvosok, akik újlag megerősítették, hogy a Gyilitov Milánon ejtett mindkét sérülés halálos volt.

A délelőtti folyamán a tanukat hallgatták ki, akik nagyobbreszt a vádlottak ellen tettek vallomást.

Délben az elnök felfüggesztette a tárgyalást s így ítéletet csak a késő délutáni órákban hoznak.

TÁVIRATOK.

Az orosz-japán háború.

A mandzuriai harcterréről.

Budapest, szept. 24. (A „Torontál” eredeti távirata.) New-Yorkból érkező jelentések szerint Mukden mellett tegnap óta véres harc folyik Kuropatkin seregének bal szárnya és Oku hadosztálya között. A harcról részletek nem érkeztek.

Budapest, szept. 24. (A „Torontál” eredeti távirata.) Mint Londonból táviratozzák, a japánok tegnap megszállták Mukden közelében Pintaicsot.

Budapest, szept. 24. (A „Torontál” eredeti távirata.) Csifuból táviratozzák: Ideérkező hírek szerint Kuropatkin Tjelinnél akarja fölvenni a döntő harcot a japánokkal. Csapatainak egy része, mely már Tjelinnél van, teljes erővel működik az orosz hadállás megerősítésén.

Port-Arthur ostroma.

Budapest, szept. 24. (A „Torontál” eredeti távirata.) Mint Dalniból táviratozzák, a port arthuri orosz hajóhad tegnap hajnalhasadta előtt kiigyekezett a kikötőből, azonban a japán hajóhad oly szoros ostromzár alatt tartotta a kikötőt, hogy az oroszok kénytelenek voltak visszatérni. E közben a két hajóhad között erős tüzelés folyt, de egyik fél sem szenvedett veszteséget.

A király vadászata.

Budapest, szept. 24. (A „Torontál” ered. távirata.) Mint Bécsből sürgönyzik, a király szeptember 30-án Kadmerbe utazik vadászatra.

Khuen-Héderváry gróf Bécsben.

Budapest, szept. 24. (A „Torontál” eredeti távirata.) Khuen-Héderváry Károly gróf, a király személye körüli miniszter tegnap néhány napra Hédervárra utazott, a honnan a jövő hét elején Bécsbe megy s az országgyűlés megnyitáig ott marad.

Gromon Dezső lemondása.

Budapest, szept. 24. (A „Torontál” eredeti távirata.) Egyes lapok azt írják, hogy Gromon Dezső honvédelmi állam-

titkár legközelebb lemond állásáról. Mint főlhivatalosan jelentik, a Gromon Dezső lemondásáról szóló hír teljesen alaptalan.

Szent Gellért-ünnep Velencében.

Budapest, szept. 24. (A „Torontál“ eredeti távirata.) A Velence melletti Murano-szigeten levő templomban a magyarok dicső apostolának, Szent Gellért tiszteletére ma nagy egyházi ünnepség volt. Cerutti plébános nagyhatású dicsőítő beszédet mondott, utána pedig körmenetet tartottak. Holnap a velencei Szent G.örgy-szigeten áldoznak Szent Gellért tiszteletének

Kétezer kivándorló.

Budapest, szept. 24. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Fiumei jelentés szerint a Cunard-társaság „Ultonia“ gőzöse tegnap indult el 2040 kivándorlóval. A kivándorlók között 1600 magyar van.

Szerencsétlenül járt család.

Budapest, szeptember 24. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Mint Déváról sürgönyzik: Bukrest közsgben tegnap este Davidek bányász-családnál felborult a petróleumlámpa. A petroleum lángba borult s az égő folyadék ráömlött a család főre, feleségére s három gyermekükre, úgy hogy valamennyien halálosan összeégtek.

Pusztító ciklon.

Budapest, szeptember 24. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Mint Palermóból táviratozzák, Uttika szigetén tegnap óriási ciklon pusztított, amelynek következtében 45 ember megsebesült.

Budapesti gabonatözsde.

Budapest, 1904. szeptember 24.

A készáruüzlet hivatalos árjegyzései:

Table with columns for 'B u z a', 'Kilós', '50 kilogr. ára', 'Kilós', '50 kilogr. ára' and rows for various goods like Tiszavidéki, Pestvidéki, Bácskai, Rozs, Arpa, Zab, etc.

Határidő-üzlet.

Budapest, szept. 24. (A nagybecskereki Lloyd-társulat táv.) A mai tőzsdén az árak néhány fillérrel estek. Déli zárlatkor a következő árakat jegyezték:

Table with columns for Buza (októberre), Buza (áprilisra 1905.), Tengeri májusra 1905.), Zab (októberre)

Nyiltér.*)

Bluz-selyem, utolsó divat, mét. 60 krtól 11 frt 35 krig. Bérmentve és már elvámolvla a házhoz szállítva. Gazdag mintagyűtemény postafordultával. Henneberg selyemgyára, Zürich. 25/6-53

Rövid hasznalat után nélkülözhetlen. Igen alkalmas utazásoknál. Egészségügyi hatóság által megvizsgálva.

Advertisement for Kalodont tooth powder, featuring the brand name in large stylized letters and text describing its benefits for dental hygiene.

Az egyedüli, tanárok és orvosoktól kipróbált és ajánlot sav-nélküli fogtisztító-szer a Dr. I. G. Popp, cs. és kir. udvari fogorvos Bécs, XIII. 6. által készített valódí

Anatherin

Csak fenti kék arannyomással s céggemmel ellátott üvegekben eredeti. Üvege K. 2.80, 2.- és 1.-. „Anatherin száj- és fogvizet már évek hosszu során keresztül használok s felek, ha esetleges elfogyás esetén fogfájásban kellene szenvednem, avagy fogaimat is elveszthetném. Szájvíze fogaimat friss és ép állapotban tartja.” A Spitzsky, nagybirtokos.

Anatherin-fogörme, az ártalmas szappan nélkül, nagyon kellemes, a fogakat alaposan tisztítja, vakító fehérré teszi s épségben tartja. Ára 60 fillér.

Kapható minden gyógyszerárban s jobb üzletben.

Főraktár:

Nagybecskereken Melkuhn Dezső drogueriájában. 346a-12.12

Kérjen mindenki

saját érdekében

Valódi Kathreiner-féle Kneipp-maláta kávé

csak oly csomagokban, a melyek a Kneipp páter védjegyét és a Kathreiner nevet viselik, és kerülje gondosan a silány utazatok elfogadását.

04.11.c (23b-10.8)

Közgazdaság

Állatbetegségek. A földmivélsügyi miniszterium közlése szerint Torontálvármegye területén a következő állatbetegségek észleltettek a legutóbbi időben:

Lépfene:

nagykikindai j. Topolya 3 u., párdányi j. Csebza 2 u.

Veszettség:

bánlaki j. Bánlak.

Takonykór és bőrféreg:

antalfalvai j. Farkasd, módosi j. Tógyér 2 u., nagybecskereki j. Jankahid, párdányi j. Feny, Gyűlvész, törökkanizsai j. Törökkanizsa, Nagybecskerek.

Ragadós száj- és körömfájás:

antalfalvai j. Csenta, nagykikindai j. Mokrin 4 u., nagyszentmiklósi j. Kisteremia 8 u. 1 l., Nagyteremia 43 u., Nyerő 75 u.

Juhhimlő:

pancsovai j. Torontálalmás.

Ivarszervi hólyagos kiütés:

párdányi j. Ótelek

Sertésvész:

alibunári j. Sándorfalva, antalfalvai j. Lajosfalva, Ozora, Torontálsziget, Torontálvásárhely, bánlaki j. Nagygáj, Nagymargitta 10 u., Tolvádia 17 u., Ujfalva 8 u., csenei j. Klári 1 p., Öregfalva 3 u., módosi j. Bóka, Gyér, Módos 16 u., Rudna 1 m., Surján 9 u., nagybecskereki j. Ernesztháza 18 u., Ittvárnok 14 u., Némétécska 37 u., Orlovát 8 Perlasz 5 u., Románécska 6 u., Zsigmondfalva 38 u., nagykikindai j. Bocsár 1 t., Nygibakcs 1 m., Szerbpadé, Tiszahegyes 1 t., nagyszentmiklósi j. Porgány 2 m., Szerbcsanád 5 u., Szerbnagyszentmiklós 1 sz., Valkány 2 m., párdányi j. Ótelek 2 u., perjámosi j. Egres, Perjámos 3 u., Szontpéter, Újszentpéter, törökbecsei j. Beodra 2 p., törökkanizsai j. Gyála 2 m., Ószentiván 1 t., zombolyai j. Csősztelek 1 p.,

Vonatok érkezése és indulása

Nagybecskerekre, illetve Nagybecskerekről.

Érvényes 1904. május hó 1-től.

Érkezik:

a) A nagybecskereki pályaudvarra

Temesvár, Versecz, Zombolyáról: délelőtt 9 óra 33 p. Pancsováról: délután 5 óra 55 p. Budapest-Szegedről: reggel 7 óra 22 p.; délután 4 óra 36 p. Budapest-Nagykikindáról: este 9 óra 53 p.

b) A nagybecskerek-bégaparti pályaudvarra:

Zombolyáról, Verseczről, Alibunárról és Temesvárról este: 7 óra 15 p. Mődösről: minden kedden, pénteken és vasárnapon reggel 8 óra 28 p. Pancsovától: reggel 7 óra 23 p. Zombolyáról: (keskenyvágányu vonal) reggel 8 óra 23 p.; este 6 óra 55 p.

Indul:

a) A nagybecskereki pályaudvarról:

Zombolya, Temesvár, Verseczre: délután 4 óra 45 p. Pancsovára: délelőtt 8 óra 23 p.; délután 6 óra 20 p. Szeged-Budapestre: d. e. 11 óra 12 p.; este 6 óra 48 p. Nagyikinda-Budapestre: reggel 6 óra 7 p.

b) A nagybecskerek-bégaparti pályaudvarról:

Temesvár, Versecz, Antalfalva-Pancsova és Alibunarra reggel 3 óra 33 p. Zombolyára: (keskenyvágányu vonal) reggel 3 óra 58 p. délután 5 óra 10 p. Mődösr: minden kedden, pénteken és vasárnapon délelőtt 11 óra 38 p.

163.348/1903. szám. M. kir. államvasutak

Legolcsóbb utazás

Olaszországba és Dél-Franciaországba Budapest-Uj-Dombóvár-Fiume át a Magyar-Horvát Tengeri Gőzhajózási-Társaság Fiume és Velence, illetve Ancona közt közlekedő gőzhajóján.

Hajójáratok menetrendje.

1904. május hó 1-től visszavonásig.

- 1. Indulás Fiuméből Velencébe minden kedden és szombatn este 8 óra 15 p.-kor, minden csütörtökön reggel 7 óra 30 perc. 2. Indulás Fiuméből Anconába minden szerdán reggel 7 óra 30 perkor és minden pénteken és hétfőn este 8 óra 15 perkor. 3. Indulás Velencéből Fiuméba minden hétfőn és szerdán este 7 óra 30 perkor és pénteken reggel 7 órakor. 4. Indulás Anconából Fiuméba minden csütörtökön reggel 7 órakor és minden kedden és szombatn este 8 óra 30 p.-kor. Menettartam 10 óra.

Velencében érkezés és indulás a Szt.-Márk-téren.

Menetidjok

a hajó-átkelési illetékekkel együtt:

Table with columns: Honnan, H o v á, Pénz-érték, Gyorsvonat I, II, Személyvonat III, o s z t á l y. Rows include Budapest, Bécs, Berlin, Breslau, Hamburg and destinations like Velence vagy Ancona, Cannes, Firenze, Genova, Grasse, Lyon-Perrache, Marseille, Milano, Menton, Napoli, Nizza, Róma, Torino.

A gőzhajókon egy ágyért két korona utánfizetendő.

A hajó-átkelési díj magában Fiuméből-Velencébe vagy Anconába:

Diszterem hálólólyllyel együtt 16 kor. I. osztály 12 III. (fedélzet) 6

A gőzhajóknak a Budapest-Fiume közt közlekedő gyorsvonatokkal, valamint Velencébe és Anconába a Róma, Nápoly, Bari, Brindisi, Bologna, Milano stb. felé induló, illetve onnan érkező olasz vonatokkal közvetlen csatlakozásban állanak. Fiuméba a vonatok a gőzhajók kikötő-helyéig közlekednek s onnan indulnak.

Fiuméből-Dalmáciába naponkint indulnak gőzhajók, ezek közül hetenkint 4 gyorsjárat és pedig: Zarába, Spalatoba, Metkovicba, Raguzába és Cattaróba, melyek menetrendje az „Utmutató”-ban foglaltatik.

Menetidjegyeket és csoportosítható körutazási jegyeket a fent megnevezett állomások, ugyszintén a magyar kir. államvasutak központi menetjegyirodái Budapesten és Bécsben, továbbá a Cook Tamás és fia cég utazási irodái Budapesten és Bécsben adnak ki, ahol a kívánt felvilágosítások is megadatnak.

Budapest, 1903. november hóban.

Az igazgatóság.

Utányomása nem díjaztatik.)

LEOPOLD GYULA

KÖSZVÉNY ÉS CSÚZ ELLEN LEGSIKERESÉBB
a KRIEGNER-féle

REPARATOR

1 üveg 2 koronára, kis üveg 1 kor.
Főraktár: KORONA - GYÓGYSZERTÁR, Budapest, Calvin-tér.

KIVÁLÓ SZERENŐSEI:
• ELŐZÉKENYSÉG!

KIRÁLYFI ÉS TÁRSA
BANKHÁZA, BUDAPEST, ANDRÁSSY-ÚT 60.
a magy. kir. szab. osztályozásért felelős helye.
10,000 sorsjegy, 65,000 nyer. — Nyeremények összege 14,459,000 korona.

A Kisbírók Országos Földhitelezete
BUDAPEST, V. GÉZA-UTCA 2.
300 koronától kezdve ad törlesztéses záloglevél-kölcsönöket, melyek után

Éves kamattörlesztés:	20% levonással:
100 évi a 1000 kor. 1.20%	100 évi a 1000 kor. 1.20%
200 évi a 1000 kor. 1.20%	100 évi a 1000 kor. 1.20%
300 évi a 1000 kor. 1.20%	100 évi a 1000 kor. 1.20%
400 évi a 1000 kor. 1.20%	100 évi a 1000 kor. 1.20%
500 évi a 1000 kor. 1.20%	100 évi a 1000 kor. 1.20%

Kiszámlázott járadékot a törlesztéssel együtt.
Bővebb felvilágosítást az intézet díjmentesen ad.

HÓTEL PARIS SZÁJLODA
Szálló: SIMON PÁL
BUDAPEST, VI. VÁCZI-KÖRUT 23. SZ.
100 szoba 2-20 k-fti fejébe kizárólagos és villanyvilágítással együtt. Fürdők, elegáns kávéház, étterem és sörcsarnok a házban. Villamos vasúti megállóhely az összes pályaudvarok és hajók felé.

REMINGTON
LEGKÖZLESEBB
IROGÉP
ÚJ MODELLEJE
megjelent!
PROSPÉKTUST KÜLD
GIGONYSZÁLLÓ
BUDAPEST
ANDRÁSSY-ÚT 12.

Ön nagyon idősnek látszik!
Fesse haját a **CZERNY-féle**
Tanningene
HAJFESTŐ-SZERREL

Videknek kedvenc találkozó helye
KLIVÉNYI FERENCZ
vendéglős elsőrangú étterem
Budapest, VI., Andrassy-út 39.
Kímélő magyar konyha, valódi borsok és a világhírű „PSCHORRBRÄU” egyedül kimerése.

Az egyedül létező valódi angol
SZÉPÍTŐSZER
a Balassa-féle valódi angol
mely azonnal eltávolít minden szepit, málfoltot, pattanást, micsert stb. és az arcnak üdöséget, frisséget kölcsönöz.
Hölgyeknek nélkülözhetetlen!
Egy üveg ára 2.- K, hozzá ugorka-szappan L.-K, pader 2.- K.
Postai szétküldés naponta.
Főszékhely: **Balassa Kornél** győgszertára: Budapest - Erzsébetfalva.

OSERS és BAUER
MOTORGYÁR
BUDAPEST V. Lipót-körút 7.
Benzin- és petrolin-motorok
Szivógár-motorok 2-3 fillér üzemköltséggel.
Hoznyai berendezések működésben. — Előrendel. gyártmány. — Készletű fizetési feltételek.

Versenyen kívül olcsó árak!
Elsőrangú angol és francia női ruha-kele-műtárgy-árúháza
LEON és OLAI
Budapest, IV. Kossuth Lajos-utca 4.
Mintákat az ország minden részébe ingyen és bérmentve küldünk.

OSERS és BAUER
MOTORGYÁR
BÉCS
Dresdnerstrasse 78-85.
Benzin- és petrolin-lokomobilok

150394. szám 1904. Magyar kir. államvasutak.

Pályázati hirdetmény.

A magyar királyi államvasutak igazgatósága részére 1905. évi január hó 1-től számított három évre vagyis 1907. évi december hó végéig a fotolitográfiai uton előállítandó menetrend ábrákhoz évenként szükséges mintegy 25 rizmna 3/16 c/m. méretű, 1000 ivenként 55 kg. súlyu, IV. jóságú fokozattal bíró normál papiros szállítására évenként nyilvános pályázat íratik ki.

A közelebbi feltételek és részletes módok valamennyi kereskedelmi és iparkamaránál megtekinthetők és a magyar királyi államvasutak igazgatósága anyag és leltárbeszerzési szakosztályánál benyújtandók, vagy posta útján beküldendők.

Bánatpénz gyanánt az ajánlott papiros, egy évi mennyiség értékének 5%-ka készpénzben vagy állami letételekre alkalmas értékpapirokban 1904. évi október hó 10 én déli 12 óráig a magyar királyi államvasutak főpénztáránál letendő.

Budapest, 1904. szeptember hóban.
3.1 Az igazgatóság.
(Utánnomás nem díjazatik.)

Mindennemű kocsikat (hintó, homokfutó, halotti s más egyebűt) készítek a legújabb mód szerint, valamint javítok olesón és gyorsan, szint-ugy jutányosan eserelek be óeskát = ujjak fejében, =



E szakmába vágó kovács, bogárnar és nyerges munkát szintén elvállalok

Versenyképesség! **AMEND FERENC** kocsigyártó
NAGYBECSKEREK, Aradaczi-ut, a régi kórházzal szemben

(8-40.39)

Vas-esztergapad

használt, jó állapotban

megvételre kerestetik.

Az ajánlatok az

„Első magyar torontáli szőnyeg- és butorszövetgyár Nagybecskereken”
intézendők. (683-1.1)

123 092/904.

M. kir. államvasutak.

Pályázati hirdetmény.

A magyar királyi államvasutak igazgatósága különféle, használaton kívül helyezett részben jó, részben javítást igénylő, vegyeszeti laboratóriumunkban (Budapest Józsefvárosi pályaudvar) megtekinthető fényképészeti tárgyakat, úgymint: kereteket, ládákat, állványokat, asztalokat, lámpákat, rajztáblákat, objectiveket, condensator, oxigénkészüléket, kamarákat stb. eladni óhajtván, erre évenként nyilvános pályázatot hirdet.

Az eladásra kerülő tárgyakat feltüntető kimutatás, mely egyúttal ajánlati űrlapul is szolgál, anyag- és leltárbeszerzési szakosztályunkban egy példányban ingyen megkapható; vidéki megkeresésekre ezen kimutatás postával küldetik meg.

Ajánlatok tejszerűszerinti tárgyakra, de kizárólag az általunk kiadott űrlapon tehető. A vevő köteles leend a neki eladott tárgyakat az értesítés vételétől számított 14 nap alatt a megfelelő vételár előzetes lefizetése mellett átvenni és a szertárból eltávolítani.

A pályázni kívánók felkéretnek, hogy erre vonatkozó és 1 koronás magyar bélyeggel ellátott ajánlataikat folyó évi október hó 4-ének déli 12 óráig anyag- és leltárbeszerzési szakosztályunknál (Budapest, VI. Andrassy-ut 73. II. em. 43. ajtó sz. a.) benyújtani sziveskedjék.

Az ajánlat borítéka következő felirattal látandó el: „Ajánlat 123.092/904. számhoz használaton kívül helyezett fényképészeti tárgyak megvételére.”

Kelt Budapest, 1904. augusztus hó.
Az igazgatóság
(Utánnomás nem díjazatik.)

FELTÜNŐ UJDONSÁG.

Delice

Minden hirdetés felesleges, a dohányzó egyszer veszi és többé mást nem szíhat.

legjobb valódi francia

SZIVARKAPAPIR ÉS SZIVARKAHÜVELY.

506-x.77

87729/IV. szám. Nagybecskereki m. k. p. ü. igazgatóság.

Árverési hirdetés.

A nagybecskereki m. kir. pénzügyigazgatóság által közhírré tették, hogy a perjamosi járásban fekvő Kisósz község területén fizetendő bor-italadó és husfogyasztási adó beszedési joga, az 1905. évi január hó 1-ső napjától 1905. évi december hó végéig terjedő időre, esetleg a felmondás fentartásával az 1906. és 1907. évekre is, nyilvános árverés útján haszonbérbe adatik.

Az árverés a m. kir. pénzügyigazgatóság helyiségében 1904. évi szeptember hó 29. napján délelőtti 9 órakor fog megtartatni.

A bérelni kívánók a következőket vegyék tudomásul:

1. A kikiáltási ár évenként a bor-italadó fejében 3360 korona 45 fillér, a husfogyasztási adó fejében 1278 korona 02 fillér, összesen 4638 korona 47 fillérben határozatlik meg.

2. Az árverésben részt vehetnek, kik törvény szerint a terhes szerződések kötése személyes képességgel bírnak. Kizáratnak: a kiskorúak, továbbá azok, kik valamely büntény vagy vétség miatt büntetve voltak, szintugy azok, kik a kincstárral szerződési viszonyban állottak, de szerződési kötelezettségüket megszegték, végre, kik csempészet vagy más jövedéki hibás miatt büntetve voltak.

3. Az árverésen részt venni kívánók kötelesek bánatpénzül a kikiáltási ár tizedrészét (10%) készpénzben, vagy államkötvényben vagy pedig a fennálló szabályrendeletek értelmében bánatpénzül elfogadható, a budapesti tőzsdén jegyzett árfolyammal, — ha pedig ez a névértéken felül lenne, ez utóbbival — számításba vehető egyéb értékpapirokban letenni.

Az árverés befejezése után a legkedvezőbb ajánlatot tevő által bánatpénzül letett összeg bánatpénzül visszartartatik, a többi árverezők bánatpénze pedig legott visszadarítatik, kivéve, ha a legkedvezőbb ajánlatnak elfogadása hármely okból kétes, mely esetben a következő legkedvezőbb ajánlatot tevő bánatpénze is visszartartatik.

4. Írásbeli ajánlatok szintén elfogadhatók, de ezek is a 3. pontban meghatározott bánatpénzrel látandók el. Ezekben az írásbeli ajánlatokban az ajánlott összeg számokkal és betűkkel világosan kiírandó, s ha azoknak tartama oly záradékot is magában foglal, mely a jelen hirdetés és a részletes bérelti feltételekbe ütközik, ez a kikötés nem létezőnek tekintetik.

Az írásbeli ajánlat, amely 1 koronás bélyeggel látandó el, következőképen szerkesztendő:

En alulírott a bor-italadó és a husfogyasztási adó Kisósz község területén való beszedéseért, az 1905. évi január hó 1-től 1905. évi december hó utolsó napjáig terjedő időre feltélenül, 1906. és 1907. évekre pedig feltételesen, a felmondásnak fentartásával és pedig a bor-italadó beszedési jogáért: korona fillér, a husfogyasztási adó beszedési jogáért korona fillér, összesen korona fillért ajánlok fel évi bérösszeg gyanánt, azzal a kijelentéssel, hogy az árverés és bérelti feltételeket ismerem, azoknak magamat mindenben alávetem s jelen ajánlatomért az ide zárt korona fillérből álló bánatpénzrel kezkeskedem.

Kelt
Az írásbeli ajánlatokon a felajánlott összegek szóval és számokkal kiírandók és az árverés napján reggel 9 óráig lepecsételve a pénzügyigazgatóság főnökének adandók át.

5. A ki nem maga, hanem másnak nevében kíván árverezni, köteles magát az árverési bizottság előtt, kir. közjegyző által hitelesített meghatalmazással igazolni.

6. Az árverés a pénzügyi hatóság jóváhagyásának fentartásával történik és a haszonbéri szerződéssel vállalt kötelezettség a legkedvezőbb ajánlattevőjére nézve, illetve a 3. pontban említett esetben a következő legkedvezőbb ajánlattevőjére nézve, ajánlatának beadásával, a kincstár nézve azonban csak a jóváhagyás iránti értesítés kézbesítésével áll be.

7. A haszonbéri árverés jóváhagyása iránti értesítés kézbesítése után nyolc nap alatt, de mindenesetre a bérelmény tényleges átvétele előtt, a bérlő köteles az egy évi haszonbér egy negyed részét készpénzben, vagy értékpapirokban a 3. pont utasítása szerint bérelti biztosítékul lefizetni, vagy pedig a pénzügyi hatóság által elfogadhatónak talált jelzálog-biztosítékot nyújtani, illetőleg letett bánatpénzét kiegészíteni.

8. Bérlő köteles a szerződészerű haszonbért egyenlő havi részletekben minden hónap utolsó napján és ha az ünnep- vagy vasárnapra esnek, az azt követő hétköznapon a kijelölt pénztárnál befizetni.

9. A bor-italadó bérlőinek az 1892. évi XV. t.-c. 5 §-ában biztosított ama joga, hogy az általuk bérelt községekben a lakosság számára nyárhoz képest egy, két, esetleg három italmérési engedélyre tarthatnak igényt, a bor-italadó és husfogyasztási adó bérlőire is érvényben marad abban az esetben, ha az általa felajánlott évi bérösszeg az 1000 koronát eléri, megjegyezve, hogy az esetben a kimérési engedély az összes szeszes italokra, tehát a bor-italadó tárgyai mellett a sör és az égetett szeszes italokra is igénybe vehető.

10. Ehhez képest oly írásbeli ajánlatok, a melyek 1000 koronát el nem érő évi bérösszegekről szólnak, nem létezőnek tekintendők, ha csak az ajánlatban kifejezetten kijelentve nincs, hogy az ajánlattevő az 1892. évi XV. t.-c. 5 §-án alapuló italmérési engedélyre igényt nem tart.

11. Oly községekben, a melyekben a bor-ital és husfogyasztási adók jelenben is bérbeadás útján vannak biztosítva és a jelenbeni bérlőnek az 1892. évi XV. t.-c. 5 §-án alapuló, kizárólag csak a bérelti szerződés tartamára szóló italmérési engedélye a korlátlan kimérési engedélynek az 1899. XXV. t.-c. 12 §-a értelmében megállapított számában beemfoglaltatik, — a 9. és 10. pont rendelkezései mellőzhetők s ezekben a községekben az új bérlő is kaphat, kizárólag a bérelti idő tartamára szóló italmérési engedélyt akkor is, ha az évi bérösszeg az évi 1000 koronát el nem éri.

12. A többi részletes bérelti feltételek a pénzügyigazgatóságoknál és a pénzügyi bizottságoknál a szokásos hivatalos órákban megtekinthetők.

Nagybecskerek, 1904. évi augusztus hó 16. napján.

597n-1.1 A m. kir. pénzügyigazgatóság.

LEGFINOMABB
CSEMEGE-
SZŐLLŐ
DR. BRÁJER LAJOSNÁL.
637-x.19

Jobbfajta cipőnek
chevreaux- boxcalf, borjubórlból stb. legjobb tisztoszer az általános legjobbnak elismert



GLOBIN
mert különösebb fáradság nélkül nagyszerű fényt ad. Konzerválja és puhává teszi a bőrt.
Egyszerű kezelés. A legtöbb üzletben kapható.
Ifj. Schulz Frigyes r.-t. Eger (Cseh-orosz.) és Leipzig.

634b-102

10917. sz. 1904.

679-1.1

Temesvári vásár-hirdetés.

Az idei temesvári szent Mihály országos vásár f. é. szeptember hó 29-től bezárólag október hó 3-ig fog megtartatni.

Mindenféle állat felhajtása
az országos vásárra szeptember hó 29-től csütörtökön reggel 5 órától kezdve

meg van engedve.

Temesvárott, 1904. évi szeptember hó 16. án.

A városi főkapitányságtól.

Bandl Rezső,
főkapitány.

Bánati ló-, szarvasmarha-, juh- és sertésvásár. Gyümölcs-, mezőgazdasági-, kereskedelmi- és ipar-vásár.

Ki szeretne

finom, tisztá, szeplőnélküli rózsás arot, lány, úde arobort? Az mosakodják naponta az általános ismert orvosi

Bergmann-féle Liliomtejszappannal
(Védjegy: Két bányász.)

Bergmann & Co gyárából Dresden és Tetschen a/E.
Raktárban Nagybecskereken (80 fillér darabban).
Bosch Ernő, Benkovich Mihály, Jacobi Hermann gyógyszer-tártaiban. 433a-30.17

SZTRAKA-féle
Tannin-csokoládé
kittinó hatású
kis gyermekek és felnőttek
hasmenése ellen.
Egy drb. ára
40 fillér.
Kapható minden
gyógyszertárban.



(698-R.5)

SCHICHT-SZAPPAN

VÉDJEGYEK:

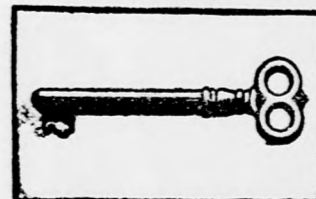
„SZARVAS”

vagy

„KULCS”



a legjobb, legkiadósabb és azért a legolesőbb szappan. Minden kártékony vegyület-től teljesen ment.

**Mindenütt kapható!**

A bevásárlásnál különösen ügyeljen arra, hogy minden darab szappan a „SCHICHT” névvel és a fent látható védjegyek egyikével legyen ellátva.

4549. szám. 1904.

681 32

Hirdetmény.

A nagyméltóságú kereskedelemügyi m. kir. miniszterium 55772/II. 1904. sz. alatt kelt rendeletével a temesbégavölgyi vízszabályozási társulat árvedelmi céljaira Bóka község határában elfoglalt földterületekre nézve a kisajátítási eljárást elrendelvé, a tárgyalás folyó évi október hó 22-én d. e. 9 órakor Bóka községében (községházánál) fog megtartatni.

Felhívtnak tehát az érdekelt felek, hogy fenti időre kitűzött tárgyaláson annál inkább megjelenjenek, minthogy a bizottság a kisajátítási terv megállapítása felett akkor is érdemileg batároz, ha az érdekelt felek közül senki sem jelenik meg.

A kisajátítási tervrajz és összeírás 1 példánya Bóka községházánál 15 napi közzsemlekre kitétetett.

Kelt Nagybecskereken, 1904. évi szeptember hó 12-én.

Torontálvármegyei közigazgatási bizottság.

Dr. Dellimanics s. k.,
főispán.

Pályázati hirdetés.

A helybeli kereskedő tanonciskolánál áthelyezés folytán megüresedett tanói állásra (számtani szak, heti 7 óra) ezennel pályázat hirdetettik.

Tiszteletdíj évi 400 korona havi előleges részletekben a városi pénztárból.

Pályázhatnak helyben működő tanterfiaik.

A kellően felszerelt folyamodványok a kereskedő tanonciskolai bizottsághoz címezve Baaden Károly kereskedő tanonciskolai igazgatóhoz f. évi szeptember hó 30 ig beküldendők.

Nagybecskerek, 1904. évi szeptember hó 20-án.

677-3.2

A felügyelő-bizottság.

26356/l. szám. 1904.

Magy. kir. államvasutak.
Üzletvezetőség Szeged.**Pályázati hirdetés.**

A m. kir. államvasutak szegedi üzletvezető-sége az 1905. évben szükséges alábbi anyagok szállítására ezennel nyilvános pályázatot hirdet.

A szükségletet képező anyagok a következők: 1. Rostálatlan bánya vagy folyankavics, 2. rostált bánya vagy folyankavics, 3. darabolt kavics, 4. termékő (nagyobb darabokban), 5. termékő (kisebb darabokban), 6. kötőmélők.

Az ivenkint egy koronás okmánybélélyeggel ellátott ajánlatok lepecsételve legkésőbb 1904. évi október hó 5-én déli 12 óráig a m. kir. államvasutak szegedi üzletvezetőségének anyagbeszerzési osztályához nyújtandó be vagy postán oda beküldendők.

Bánatpénz gyanánt az ajánlott anyag értékének 5%, a legkésőbb 1904. évi október hó 4-én déli 12 óráig a szegedi üzletvezetőség gyűjtőpénztárána letendő.

Szállításra nézve mérvadó és kötelezők a 122.291/96. sz. általános és az egyes anyagokra vonatkozó különös feltételek.

Szeged, 1904. évi szeptember hóban.

Az üzletvezetőség.

(Utányomás nem díjazatik.)